



Noble Qur'an (English Translation)

Dr. Muhammad Taqi-ud-Din Al-Hilali,
Dr. Muhammad Muhsin Khan

The **Noble Qur'an**, known as the **Hilali-Khan** translation, is a translation of the Qur'an by Dr. Muhammad Muhsin Khan, and Dr. Muhammad Taqi-ud-Din al-Hilali. This English translation was sponsored by the Saudi government. It is assumed that this is the most popular and "Now the most widely disseminated Qur'an in most Islamic bookstores and Sunni mosques throughout the English-speaking world, this new translation is meant to replace the Yusuf 'Ali edition and comes with a seal of approval from both the University of Medina and the Saudi Dar al-Ifta. This venture utilizes mainstream classical sources of commentaries namely, Tabari, Qurtubi and Ibn Kathir.

Surah Haqqah (The Reality)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1.

الْحَاقَّةُ

The Reality (i.e. the Day of Resurrection)!

2.

مَا الْحَاقَّةُ

What is the Reality?

3.

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحَاقَّةُ

And what will make you know what the Reality is?

4.

كَذَّبَتْ ثَمُودُ وَعَادٌ بِالْقَارِعَةِ

Thamood and Ad people denied the Qariah (the striking Hour (of Judgement))!

5.

فَأَمَّا ثَمُودُ فَأُهْلِكُوا بِالطَّاغِيَةِ

As for Thamood, they were destroyed by the awful cry!

6.

وَأَمَّا عَادُ فَأُهْلِكُوا بِرِيحٍ صَرْصَرٍ عَاتِيَةٍ

And as for Ad, they were destroyed by a furious violent wind;

7.

سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ وَثَمَانِيَةَ أَيَّامٍ حُسُومًا

Which Allah imposed on them for seven nights and eight days in succession,

فَتَرَى الْقَوْمَ فِيهَا صَرْعَى كَأَنَّهُمْ أُعْجَازُ نَخْلٍ خَاوِيَةٍ

so that you could see men lying overthrown (destroyed), as if they were hollow trunks of date-palms!

8.

فَهَلْ تَرَى لَهُمْ مِنْ بَاقِيَةٍ

Do you see any remnants of them?

9.

وَجَاءَ فِرْعَوْنُ وَمَنْ قَبْلَهُ وَالْمُؤْتَفِكَاتُ بِالْخَاطِئَةِ

And Firaun (Pharaoh), and those before him, and the cities overthrown (the towns of the people of (Lout (Lot)) committed sin,

10.

فَعَصَوْا رَسُولَ رَبِّهِمْ فَأَخَذَهُمْ أَخْذَةً رَابِيَةً

And they disobeyed their Lords Messenger, so He punished them with a strong punishment.

11.

إِنَّا لَمَّا طَغَى الْمَاءُ حَمَلْنَاكُمْ فِي الْجَارِيَةِ

Verily! When the water rose beyond its limits (Noohs (Noah) Flood), We carried you (mankind) in the floating (ship that was constructed by Nooh (Noah)).

12.

لِنَجْعَلَهَا لَكُمْ تَذْكِرَةً وَتَعِيهَا أَدُنُّنَّ وَإِعْيَتُهُ

That We might make it a remembrance for you, and the keen ear (person) may (hear and) understand it.

13.

فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ نَفْخَةٌ وَاحِدَةٌ

Then when the Trumpet will be blown with one blowing (the first one),

14.

وَحُمِلَتِ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ فَدُكَّتَا دَكَّةً وَاحِدَةً

And the earth and the mountains shall be removed from their places, and crushed with a single crushing,

15.

فَيَوْمَئِذٍ وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ

Then on that Day shall the (Great) Event befall,

16.

وَانشَقَّتِ السَّمَاءُ فَهِيَ يَوْمَئِذٍ وَاهِيَةٌ

And the heaven will split asunder, for that Day it (the heaven will be frail (weak), and torn up,

17.

وَالْمَلَائِكَةُ عَلَىٰ أَرْجَائِهَا

And the angels will be on its sides,

وَيَحْمِلُ عَرْشَ رَبِّكَ فَوْقَهُمْ يَوْمَئِذٍ ثَمَانِيَةٌ

and eight angels will, that Day, bear the Throne of your Lord above them.

18.

يَوْمَئِذٍ تُعْرَضُونَ لَا تَخْفَى مِنْكُمْ خَافِيَةٌ

That Day shall you be brought to Judgement, not a secret of you will be hidden.

19.

فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ فَيَقُولُ هَذَا مَا أقرُّوا كِتَابِيَهُ

Then as for him who will be given his Record in his right hand will say:

"Take, read my Record!

20.

إِنِّي ظَنَنْتُ أَنِّي مُلاقٍ حِسَابِيَهُ

"Surely, I did believe that I shall meet my Account!"

21.

فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ

So he shall be in a life, well-pleasing.

22.

فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ

In a lofty Paradise,

23.

تُطَوَّفُهَا دَانِيَةٌ

The fruits in bunches whereof will be low and near at hand.

24.

كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا أَسْلَفْتُمْ فِي الْأَيَّامِ الْخَالِيَةِ

Eat and drink at ease for that which you have sent on before you in days past!

25.

وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِشِمَالِهِ فَيَقُولُ يَا لَيْتَنِي لَمْ أُوتَ كِتَابِيَهُ

But as for him who will be given his Record in his left hand, will say:

"I wish that I had not been given my Record!

26.

وَلَمْ أَدْرِمَا حِسَابِيَهُ

"And that I had never known, how my Account is?

27.

يَا لَيْتَهَا كَانَتِ الْقَاضِيَةَ

"I wish, would that it had been my end (death)!

28.

مَا أَغْنَىٰ عَنِّي مَالِيَهُ

"My wealth has not availed me,

29.

هَلَكَ عَنِّي سُلْطَانِيَهُ

"My power and arguments (to defend myself) have gone from me!"

30.

خُذُوهُ فَغُلُّوهُ

(It will be said):

"Seize him and fetter him,

31.

ثُمَّ الْجَحِيمَ صَلُّوهُ

Then throw him in the blazing Fire.

32.

ثُمَّ فِي سِلْسِلَةٍ ذَرْعُهَا سَبْعُونَ ذِرَاعًا فَاسْلُكُوهُ

"Then fasten him with a chain whereof the length is seventy cubits!"

33.

إِنَّهُ كَانَ لَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ الْعَظِيمِ

Verily, He used not to believe in Allah, the Most Great,

34.

وَلَا يَحْضُرُ عَلَى طَعَامِ الْمُسْكِينِ

And urged not on the feeding of Al Miskeen (the poor),

35.

فَلَيْسَ لَهُ الْيَوْمَ هَاهُنَا حَمِيمٌ

So no friend has he here this Day,

36.

وَلَا طَعَامٌ إِلَّا مِنْ غَسَلِينَ

Nor any food except filth from the washing of wounds,

37.

لَا يَأْكُلُهُ إِلَّا الْخَاطِئُونَ

None will eat except the Khatioon (sinners, disbelievers, polytheists, etc.).

38.

فَلَا أَقْسِمُ بِمَا تُبْصِرُونَ

So I swear by whatsoever you see,

39.

وَمَا لَا تُبْصِرُونَ

And by whatsoever you see not,

40.

إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ

That this is verily the word of an honoured Messenger (i.e. Jibrael (Gabriel) or Muhammad SAW which he has brought from Allah).

41.

وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَاعِرٍ قَلِيلًا مَّا تُوْمِنُونَ^ج

It is not the word of a poet, little is that you believe!

42.

وَلَا بِقَوْلِ كَاهِنٍ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ^ج

Nor is it the word of a soothsayer (or a foreteller), little is that you remember!

43.

تَنْزِيلٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ^ه

This is the Revelation sent down from the Lord of the Alamin (mankind, jinns and all that exists).

44.

وَلَوْ تَقَوَّلَ عَلَيْنَا بَعْضُ الْأَقَاوِيلِ

And if he (Muhammad SAW) had forged a false saying concerning Us (Allah),

45.

لَأَخَذْنَا مِنْهُ بِالْيَمِينِ

We surely should have seized him by his right hand (or with power and might),

46.

ثُمَّ لَقَطَعْنَا مِنْهُ الْوَتِينَ

And then certainly should have cut off his life artery (Aorta),

47.

فَمَا مِنْكُمْ مِّنْ أَحَدٍ عَنْهُ حَاجِزِينَ

And none of you could withhold Us from (punishing) him.

48.

وَإِنَّهُ لَتَذَكُّرٌ لِّلْمُتَّقِينَ

And verily, this Quran is a Reminder for the Muttaqoon (pious - see V.2:2).

49.

وَإِنَّا لَنَعْلَمُ أَنَّ مِنْكُمْ مُكَذِّبِينَ

And verily, We know that there are some among you that belie (this Quran).

(Tafsir At-Tabaree, Vol. 29, Page 68)

50.

وَإِنَّهُ لَحَسْرَةٌ عَلَى الْكَافِرِينَ

And indeed it (this Quran) will be an anguish for the disbelievers (on the Day of Resurrection).

51.

وَإِنَّهُ لِحَقُّ الْيَقِينِ

And Verily, it (this Quran) is an absolute truth with certainty .

52.

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ

So glorify the Name of your Lord, the Most Great.



© Copy Rights:

Zahid Javed Rana, Abid Javed Rana

Lahore, Pakistan

www.quran4u.com